



TCE 4420



Használati útmutató

Kerékabroncs-szerelő készülék

de EG-Konformitätserklärung
en EU Declaration of Conformity
fr Déclaration de conformité "CE"

es Declaración de conformidad CE
it Dichiarazione di conformità CE
sv EG-försäkran om överensstämmelse

TCE 4420

1 695 100 080 und Varianten

Das bezeichnete Produkt stimmt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:
The product described, in the version as made available by us, complies with the regulations contained in the following European directives:
Le produit indiqué est conforme, dans la version mise en circulation, aux dispositions des directives européennes suivantes:
El producto designado coincide, en la ejecución puesta en circulación por nosotros, con las disposiciones de las siguientes directrices europeas:
Il prodotto indicato, nel modello da noi messo in circolazione, è conforme alle norme stabilite dalle seguenti direttive europee:
Den betecknade produkten överensstämmer i det av oss levererade utförandet med bestämmelserna i följande EG-direktiv:

- ☑ Maschinenrichtlinie / Machine guidelines / Directive Machines / Directriz de máquinas / Direttiva relativa alle macchine / Maskindirektivet (2006/42/EG)
- ☑ Niederspannungsrichtlinie / Low-voltage guidelines / Directive Basse tension / Directriz de baja tensión / Direttiva relativa alla bassa tensione / Lågspänningsdirektivet (2006/95/EG)
- ☑ EMV-Richtlinie / EMC guidelines / Directive CEM / Directriz de CEM / Direttiva relativa alla CEM / EMC-direktivet (2004/108/EG)
- ☑ Druckgeräte-Richtlinie / Pressure Equipment Directive / Directive sur les équipements sous pression / Directiva sobre equipos a presión / Direttiva in materia di attrezzature a pressione / Direktivet om tryckbärande anordningar (97/23/EG)
Benannte Stelle / notified body:
- ☑ Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen / Radio equipment and telecommunications terminal equipment / Equipements hertziens et équipements terminaux de télécommunications / Directiva sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación / Apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione / Direktivet om radioutrustning och teleterminalutrustning (1999/5/EG)
- ☑ EUP Richtlinie Eco-Design / EUP Directive Eco-Design / Directive EUP Eco-Design / Direttiva EUP sobre diseño ecológico / Direttiva EUP eco-design / EUP-direktiv EcoDesign (2005/32/EC)
- ☑ EU-Verordnung Standby / EU-Regulation Standby / Règlement UE Standby / Regolamento Europeo para aparatos en espera (standby) / Regulamento UE standby / EU-förordning Standby (1275/2008)
- ☑ EU-Verordnung AC-Adapter / EU-Regulation AC-Adapter / Règlement UE Adaptateur CA / Regolamento Europeo Adattadores CA / Regolamento UE adattatori AC / EU-förordning AC-adapter (678/2009)

Jaar der erstmaligen CE-Kennzeichnung / Year of the first marking CE /
Année de premier marquage CE / Año de la primera marcación CE /
Anno della prima marcatura CE / År för första CE-märkningen ...

09

1 695 974 336 (18.12.2009) AN-CU/EP/PS

Die Konformität wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender harmonisierter Normen:
Conformity is documented through adherence to the following harmonized standards:
La conformité est démontrée par le respect des normes harmonisées suivantes:
La conformidad queda demostrada mediante el cumplimiento de las siguientes normas armonizadas:
La conformità viene dimostrata dal rispetto delle seguenti norme armonizzate:
Överensstämmelsen bevisas genom att följande harmoniserade standarder tillämpas:

EN ISO 12100-1/2:2005; EN 14121-1:2007; EN 60204-1:2006; EN 983:1996 + A1:2008

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen und/oder Angaben zu Baugruppen gemäß Druckgeräterichtlinien:
Applied national standards and technical specifications and/or data on the modules as per the pressure equipment directive:
Normes nationales et spécifications techniques appliquées et/ou indications relatives aux sous-groupes conformément à la PED:
Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas y/o información relativa a los conjuntos conforme a la directiva PED:
Norme nazionali applicate e caratteristiche tecniche e/o dati su gruppi in conformità alla PED:
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer och/eller uppgifter beträffande komponenter enligt direktivet om tryckbärande anordningar:

i.v. Harald Neumann 22. Dez. 2009
Date / Legally binding Signature
i.v. AA-DG/FC Harald Neumann
(Developer/ person responsible of documents)

ppa Ulrich Thiele 22. Dez. 2009
Date / Legally binding Signature
ppa-AA-DG/FC Ulrich Thiele (Fertigung)

BOSCH
Robert Bosch GmbH
Automotive Aftermarket -
Diagnostics
Postfach 1129
D 73021 Plochingen

Esta declaración certifica la conformidad con las directrices mencionadas, pero no supone ninguna garantía de propiedades. Deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad de la documentación del producto suministrada adjunta.
Questa dichiarazione attesta la conformità alle direttive citate, senza tuttavia costituire alcuna certificazione di qualità. Devono essere seguite le avvertenze di sicurezza contenute nelle documentazioni del prodotto allegato.
Denna försäkran intygar överensstämmelsen med de nämnda riktlinjerna, men är inte en försäkran om egenskaper. Säkerhetsanvisningarna som ligger i den medlevererade produktdokumentationen ska följas.

09

1 695 974 336 (18.12.2009) AN-CU/EP/PS

nl EG-conformiteitsverklaring
pt Declaração CE de conformidade
cs ES prohlášení o shodě

pl Deklaracja zgodności CE
fi EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
el Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

TCE 4420

1 695 100 080 und Varianten

Het aangegeven product voldoet in de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de voorschriften van de volgende Europese richtlijnen:
Na versão colocada por nós no mercado, o produto designado está de acordo com as seguintes normas europeias:
Označený produkt v provedení námi uvedeném do provozu je ve shodě s předpisy následujících evropských směrnic:
Wymieniony produkt odpowiada w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu przepisom następujących dyrektyw europejskich:
Kuivattu tuote on alkuperäisessä muodossaan seuraavien eurooppalaisten direktiivien asettamien vaatimusten mukainen:
Το αναφερόμενο προϊόν, όπως από προέρχεται στην αγορά από την εταιρία μας, ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών:

- ☑ Maschinenrichtlijn / Directiv "Máquinas" / pro strojni zařizení / Dyrektywa maszynowa / Konedirektivi / Οδηγία περί μηχανών (2006/42/EG)
- ☑ Laagspanningsrichtlijn / Directiv "Bassa tensão" / Směrnice pro nízké napětí / Dyrektywa niskonapięciowa / Pienjännitedirektiivi / Οδηγία περί χαμηλής τάσης (2006/95/CE)
- ☑ EMV-richtlijn / Directiv "Compatibilitate electromagnetică" / Směrnice EMV / Dyrektywa EMC / EMC-direktivi / Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (2004/108/CE)
- ☑ Richtlijn voor printers / Directiva sobre equipamentos sob pressão / Směrnice pro tiskové zařizení / Dyrektywa o urządzeniach ciśnieniowych / Painealatedirektiivi / Οδηγία για συσκευές πίεσης (97/23/CE)
Notified body / Benannte Stelle:
- ☑ Radio-installaties en zendapparatuur voor telecommunicatie / Equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações / Rádiová a komunikační telekomunikační zařizení / Urządzenia radiowe i końcowe urządzenia telekomunikacyjne / Radiolaitteet ja telekommunikaatiolaitteet / Εγκριστούσες ραδιοεπικοινωνίας και τερματικές εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών (1999/5/CE)
- ☑ EUP richtlijn eco-design / Directiva EUP Eco-Design / Směrnice EUP Eco-Design / Dyrektywa EUP Eco-Design / EUP-direktivi eco-design / Οδηγία για τον οικολογικό σχεδιασμό προϊόντων που καταναλώνουν ενέργεια (2005/32/EC)
- ☑ EU-verordening stand-by / EU-Regulation Standby / Règlement UE Standby / Regolamento UE Standby / Rozporządzenie UE o poborze energii w stanach gotowości (1275/2008)
- ☑ EU-verordening AC-adaptor / Regulamento CE Adaptador AC / Nařízení EU o napáječích adaptérech / Rozporządzenie UE AC-adaptor / EY-asetus verkovirtalaitteista (AC-adaptori) / Κενονομίες ΕΚ για τον ηλεκτρικό εξοπλισμό σε κατάσταση αναμονής (678/2009)

Jaar van de eerste CE-markering / da primeira marcação CE /
Rok prvního označení CE / Rok pierwszego oznaczenia CE /
Ensimmäisen CE-merkinnän myöntämispäivä / Έτος της πρώτης σήμανσης ΕΚ ...

09

1 695 974 336 (18.12.2009) AN-CU/EP/PS

De conformiteit wordt bevestigd door het naleven van de volgende geharmoniseerde normen:
A conformidade é comprovada pelo cumprimento das seguintes normas harmonizadas:
Shoda je prokázána dodržem následujících harmonizovaných norem:
Zgodność potwierdzona jest zachowaniem następujących norm harmonizowanych:
Yhteensijuvuus todistetaan noudattamalla seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja:
Η συμμόρφωση αποδεικνύεται μέσω τηρήσης των ακόλουθων ευρωπαϊκών προτύπων:

EN ISO 12100-1/2:2005; EN 14121-1:2007; EN 60204-1:2006; EN 983:1996 + A1:2008

Toegepaste nationale normen en technische specificaties en/of gegevens over componenten conform de richtlijnen voor printers:
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas/ou dados sobre módulos, de acordo com as directivas relativas aos equipamentos sob pressão:
Použité národní normy a technické specifikace anebo údaje o konstrukčních skupinách podle směrnice pro tiskové zařizení:
Zastosowane normy krajowe i specyfikacje techniczne (lub informacje o podzespołach zgodne z dyrektywami o urządzeniach ciśnieniowych):
Sovelletut kansalliset standardit ja tekniset erittelyt/ai rakenseryhmäkohtaiset tiedot painealatedirektiivin mukaan:
Εφαρμοσμένα εθνικά πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές και/ή στοιχεία για τις δομικές μονάδες σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες πίεσης:

i.v. Harald Neumann 22. Dez. 2009
Date / Legally binding Signature
i.v. AA-DG/FC Harald Neumann
(Developer/ person responsible of documents)

ppa Ulrich Thiele 22. Dez. 2009
Date / Legally binding Signature
ppa-AA-DG/FC Ulrich Thiele (Production)

BOSCH
Robert Bosch GmbH
Automotive Aftermarket -
Diagnostics
Postfach 1129
D 73021 Plochingen

Esta declaração certifica a conformidade com as normas referidas, mas não garante por si determinadas características. As instruções de segurança da documentação do produto fornecida junto devem ser respeitadas. Isto proclamação oswadczona shodu s uvedenými směrnici, nepřestávají však žádnou právní vlastností. Je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy v dokumentaci k produktu, která je spolu s ním dodána.
Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami, nie stanowi jednak gwarancji właściwości. Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w dostarczonej dokumentacji produktu.
Tämä vakuutus todistaa mallintietojen direktiivien noudattamisen, mutta ei kuitenkaan takaa kaikkia ominaisuuksia. Laitteen mukana toimittettuihin tuotekohdeohjeisiin merkittyihin turvallisuusohjeisiin on noudatettava.
Η παρούσα δήλωση πιστοποιεί την ανταπόκριση στις αναφερόμενες Οδηγίες, δεν αποτελεί όμως διασφάλιση ιδιοτήτων. Ο υποδείξεις ασφαλείας της αναφερόμενης τεχνικής προδιαγραφής πρέπει να τηρούνται.

09

1 695 974 336 (18.12.2009) AN-CU/EP/PS

Tartalom

1. Felhasznált szimbólumok

- 1.1 Dokumentáció
- 1.2 TCE 4420
- 1.3 További öntapadó jelzések

2. Információk a felhasználáshoz

- 2.1 Fontos megjegyzések
- 2.2 Biztonsági útmutatás
- 2.3 Elektromágneses kompatibilitás

3. A készülék leírása

- 3.1 Felhasználás
- 3.2 Szükséges feltételek
- 3.3 Szállítási terjedelem
- 3.4 Külön rendelhető kiegészítők
- 3.5 A készülék leírása
- 3.6 A készülék funkciója

4. Üzembe helyezés

- 4.1 A szállítási csomagolás eltávolítása
- 4.2 A készülék összeszerelése
 - 4.2.1 A burkolat eltávolítása
 - 4.2.2 A szerelőoszlop kiemelése
 - 4.2.3 Az oszlop rögzítése
 - 4.2.4 A függőleges szerelőrúd behelyezése
 - 4.2.5 A peremlenyomó kar felszerelése
 - 4.2.6 A felfújópisztoly felszerelése
 - 4.2.7 A készülék elhelyezése
- 4.3 Sűrített levegő csatlakoztatás
- 4.4 Elektromos csatlakoztatás
- 4.5 A forgásirány ellenőrzése

5. Használati utasítások

- 5.1 A gumiabroncs leszerelése
 - 5.1.1 Előkészület a leszereléshez
 - 5.1.2 Leszerelés
- 5.2 A gumiabroncs felszerelése
 - 5.2.1 Előkészület a felszereléshez
 - 5.2.2 Felszerelés
- 5.3 A kerék felfújása
 - 5.3.1 Felfújás felfújópisztoly segítségével
- 5.4 Működési rendellenességek

6. Karbantartás

- 6.1 Javasolt kenőanyag
- 6.2 Tisztítás és szervizelés
 - 6.2.1 Szervizintervallumok
 - 6.2.2 Kondenzvíz eltávolítása
 - 6.2.3 Olaj utántöltése az olajköd kenőben
 - 6.2.4 Olajcsere az olajköd kenőben
- 6.3 Fogyó- és kopó alkatrészek

7. A használatból való kivonás

- 7.1 A működési hely változása
- 7.2 Átmeneti leállítás
- 7.3 Megsemmisítés

8. Műszaki adatok

- 8.1 TCE 4420
- 8.2 Méretek és tömegek
- 8.3 Felhasználási tartomány
 - 8.3.1 Szgk. abroncsok
 - 8.3.2 Motorkerékpár abroncsok

9. Kifejezések magyarázata

1. Felhasznált szimbólumok

1.1 Dokumentáció

A piktogramok, melyek a Veszély, Figyelmeztetés és Óvatosság kulcsszavakkal összefüggésben kerülnek használatra figyelmeztetések és mindig közvetlen és potenciális veszélyt jelölnek a felhasználóra nézve.



Veszély!

Közvetlen veszély mely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.



Figyelmeztetés!

Potenciálisan veszélyes helyzet mely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.



Óvatosan!

Potenciálisan veszélyes helyzet mely személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.



Fontos – figyelmeztetés potenciálisan veszélyes helyzetre, melyben a TCE 4420, a vizsgált anyag vagy más, közelben levő tárgy károsodhat.

Ezekon a figyelmeztetéseken túl a következő szimbólumok szintén használatosak:



Info – felhasználási utasítások és egyéb hasznos információk.



Egylépéses eljárás – instrukciók olyan eljárásra, mely egy lépésben végrehajtható.



Köztes eredmény – az eljárás során egy köztes eredmény kerül kijelzésre.



Végeredmény – az eljárás végén a végeredmény kerül kijelzésre.

1.2 TCE 4420



Megsemmisítés

Hulladéknak szánt elektromos és elektronikai készülékeket, beleértve a kábeleket és kiegészítőiket vagy akkumulátorokat a háztartási szeméttől elkülönítve kell megsemmisíteni.

1.3 További öntapadó jelzések



Figyeljünk minden biztonsági instrukcióra és veszély-figyelmeztetésre, mely a terméken fel van tüntetve, és ezeket a jelzéseket mindig tartsuk jól olvasható állapotban!



Szerelővas

Fennáll az ujjak roncsolódásának a veszélye, ha az ujjunk a szerelővas és a felni közé kerül.



Figyelem! Hálózati feszültség alatt

Áramütés veszély az elektromos rendszer részeinek érintésekor



Hidraulikus peremlenyomó

Végtagok roncsolásának veszélye a peremlenyomó és a gumiabroncs között



Oszlop döntése

A dönthető szerelőoszlop környezetében figyeljünk a sérülésveszélyre

2. Információk a felhasználáshoz

2.1 Fontos megjegyzések

Fontos megjegyzések a szerzői joggal, felelősséggel és garanciával kapcsolatban, a felhasználói csoportról és a szerződő fél kötelességeiről szóló szerződésről rendelkezésre állnak egy különálló dokumentációban, címe „Fontos feljegyzések és biztonsági utasítások a Bosch kerékszerelő/kiegyensúlyozó készülékekkel kapcsolatban”. Ezeket alaposan át kell olvasni a készülék használata, összekötése és működtetése előtt és be kell tartani a bennük foglaltakat.

2.2 Biztonsági útmutatás

Minden biztonsági előírás egy különálló, a Bosch diagnosztikai készülékekkel kapcsolatos „Fontos feljegyzések és biztonsági utasítások a Bosch kerékszerelő/kiegyensúlyozó készülékekkel kapcsolatban” c. útmutatásban találhatóak. Ezt olvassuk el figyelmesen, mielőtt elkezdjük használni a készüléket és ügyeljünk pontos betartásukra.


2.3 Elektromágneses kompatibilitás (EMC)


A TCE 4420 'A' osztályú termék az EN 61 326 direktíva szerint.

3. A készülék leírása

3.1 Felhasználás

A TCE 4420 egy modern kerékszerelő készülék személyautók kerekeihez. A megfelelő kiegészítők segítségével motorkerékpárok számára is használható.

 A TCE 4420 csak erre a célra használható és csak az ezen használati útmutatóban leírt funkciókkal összefüggésben. Minden más felhasználás ebből következően nem rendeltetészerű használatnak és így nem megengedettnek minősül.

 A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a készülék nem rendeltetészerű használatából eredően bekövetkezett kárért.

3.2 Szükséges feltételek

A TCE 4420-at egy sima felületű beton vagy hasonló anyagból készült padlóra kell elhelyeznünk és azon rögzítenünk. Sűrített levegő-ellátásra szükségünk van.

3.3 Szállítási terjedelem

Leírás	Rendelési szám
TCE 4420	
Abronsperem-kiemelő kar	1 695 102 683
Kefe	1 695 100 123
Felfújópisztoly mérőórával	1 695 101 653
Műanyag tok a szerelőujjakhoz (5 db)	1 695 101 608
Szerelőfej védőtok	1 695 102 725
Tartócsésze	1 695 103 968
Tartócsésze állvány	1 695 104 083

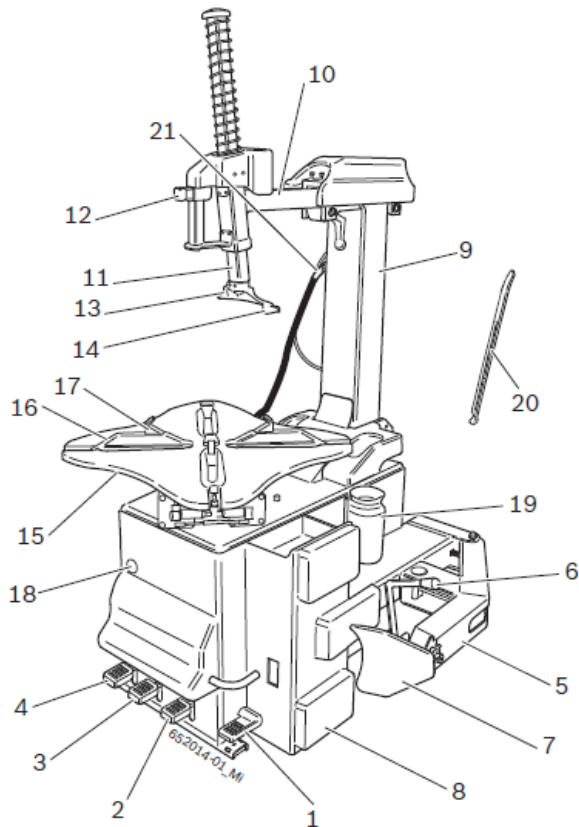
3.4 Külön rendelhető kiegészítők

Leírás	Rendelési szám
Abronsperem rögzítő	1 695 103 302
Felső ék	1 695 103 216
Felfújókészlet tömlő nélküli abroncsokhoz	1 695 103 858
Motorkerékpár adapter 20" szerelőtányérhoz	1 695 105 438
Robogó adapter 20" szerelőtányérhoz	1 695 105 440
Görgőágy	1 695 900 005
Szerszámtartó	1 695 900 003
Felfújópisztoly (Michelin)	1 695 042 877
Peremlenyomó	1 695 103 261
20" motorkerékpár peremlenyomó segédeszköz	1 695 103 252
Motorkerékpár szerelőfej (műanyag)	1 695 103 210
Peremlenyomó védő (műanyag)	1 695 102 090
Műanyag védő a rögzítőkarmokhoz 20"-os szerelőtányérhoz	1 695 105 083
Műanyag tok a szerelőujjakhoz (5 db)	1 695 101 608
TCE 300	1 695 900 001
RFT abroncs kiegészítő szerelőkar	1 695 102 985
PAX kiegészítő készlet	1 695 102 666
Kerékemelő berendezés	1 695 900 025

3.5 A készülék leírása



A TCE 4420-ön forgó és mozgó alkatrészek vannak, melyek sérülésveszélyt jelentenek az ujjak és kezek számára.



Poz.	Név	Funkció
1	Rögzítőtányér forgáspedál	A rögzítőtányér forgásának irányítása <ul style="list-style-type: none"> • Óra szerint (a pedál lenyomásával) • Órával ellentétesen (a pedál felemelésével)
2	Abroncsperem lenyomó pedál	A peremlenyomó kar aktiválása
3	Zárókarom működtető pedál	A rögzítőtányér zárókarmainak nyitása és zárása
4	Dönthető szerelőoszlop pedál	A dönthető szerelőoszlop aktiválása
5	Abroncsperem lenyomó kar	Az abroncsperem lenyomása a felniről
6	Abroncsperem lenyomó kar állítórúd	Az abroncsperem lenyomó lapát pozícionálása
7	Abroncsperem lenyomó lapát	A gumiabroncs lenyomása a peremlenyomás során
8	Műanyag betét	A gumiabroncs védelme a dörzsölés ellen a peremlenyomás során
9	Dönthető szerelőoszlop	Vízszintes csúszókar és függőleges szerelőrúd tartása
10	Vízszintes szerelőrúd	A szerelőfej vízszintes beállítása
11	Függőleges szerelőrúd	A szerelőfej függőleges beállítása
12	Zárógomb	A vízszintes és a függőleges szerelőrúd pneumatikus rögzítése. A gombbal 3 mm-es (állítható) hézagot állíthatunk be a szerelőfej és a felni pereme közé
13	Szerelőfej	A gumiabroncs le-és felszerelése a felniről, ill. felnire (az abroncsperem-emelő rúd segítségével)
14	Csúszógörgő	A szerelőfejbe szerelve, a súrlódás kiiktatása a felni és a szerelőfej között a gumiabroncs le- és felszerelése

		során. Könnyűfém felnikhez műanyag védőelem kapható hozzá
15	Rögzítőtányér	A kerék (felni) befogása és forgatása
16	Mozgósínek	A rögzítőkarmok mozgatása. Tömítő nélküli abroncsok felfújása
17	Rögzítőkarmok	A felni belső és külső rögzítése a tányéron
18	Sebességválasztó kapcsoló	A rögzítőtányér első és második sebessége közti váltás
19	Kenőzsír tartó csésze	Tartógyűrű a szerelőzsír csésze számára
20	Abroncsperem-emelő rúd	Az abroncs peremének felemelése a le- és felszerelési munkafázisokban
21	Felfújópisztoly	A gumiabroncs felfújása

3.6 A készülék funkciója

A következőkben a TCE 4420 felsorolt alkatrészeinek fő funkciói találhatóak:

- Pedál-panel, mely a készülék irányítására szolgáló pedálokat tartalmazza (rögzítőtányér forgáspedál, peremlenyomó pedál, a rögzítőkarmok pedálja, dönthető szerelőoszlop pedálja)
- Peremlenyomó, a gumiabroncs peremének lenyomásához a felniről; áll a pneumatikusan, kettős hatású hengerrel működtetett peremlenyomó karból, a peremlenyomó kar állítórúdjaiból, valamint a peremlenyomás során fellépő dörzshatás elleni műanyag betétből.
- Oszlop-egység, mely áll a dönthető szerelőoszlopból, mely tartja az abroncs le- és felszereléséhez szükséges alkatrészeket, a vízszintes és függőleges szerelőrúdból (zárógombbal), a szerelőfejéből, mely az abroncs le- és felszereléséhez kell, az abroncsperem-emelő rúd segítségével
- Rögzítőtányér, záró és forgatóeszköz (óra járása szerint vagy ellentétesen) a kerék (felni) számára, kettős hengerrel pneumatikus működtetéssel, 4 mozgatható sínrel, melyekben a rögzítőkarmok belülről vagy kívülről tartják a felnit.

4. Üzembe helyezés

4.1 A szállítási csomagolás eltávolítása

1. Távolítsuk el a raklapról és a kartondobozról az acélszalagot és a kapcsokat.



Ellenőrizzük, hogy a TCE 4420 és kiegészítői megfelelő állapotban vannak-e, nincsenek-e láthatóan sérült alkatrészek. Kétség esetén ne folytassuk az üzembe helyezést, lépünk kapcsolatba a Bosch Vevőszolgálattal.

2. Vegyük ki a szállító csomagból a tartozékokat és a csomagolóanyagokat.

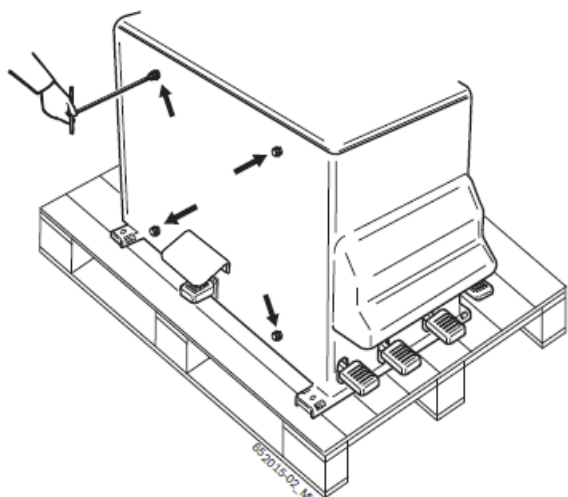


Adjuk le a megsemmisítendő csomagolóanyagot a begyűjtőhelyre.

4.2 A készülék összeszerelése

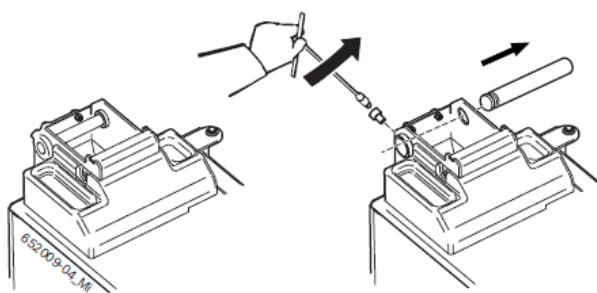
4.2.1 A burkolat eltávolítása

1. Csavarjuk ki az oldalsó fedlap 4 csavarját és vegyük le a burkolatot.

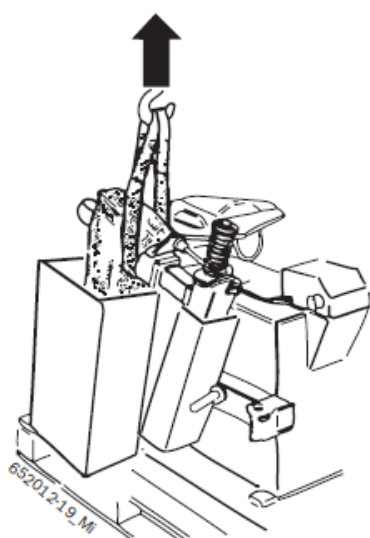


4.2.2 A szerelőoszlop kiemelése

1. Csavarjuk ki az oszlop forgócsapos csavarját a 6-os kulccsal és vegyük le a csapot.



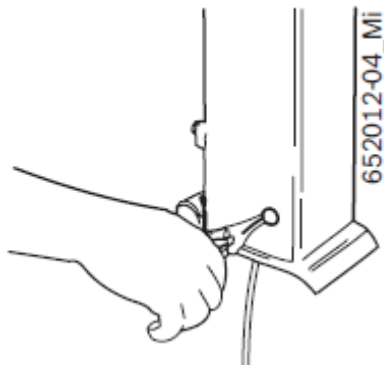
2. Vegyünk 1 méter DR 50-es típusú emelőkötelet (6:1-es biztonsági tényező), tekerjük át a dönthető szerelőoszlopon és emeljük meg az oszlopot egy emelővel.



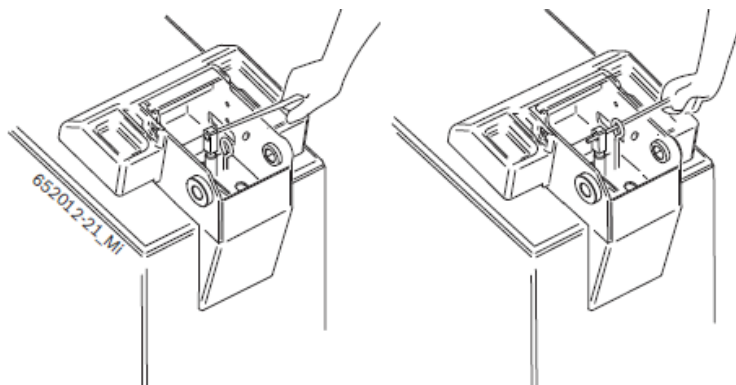
3. Döntsük az oszlopot a készülékháznak.

4.2.3 Az oszlop rögzítése

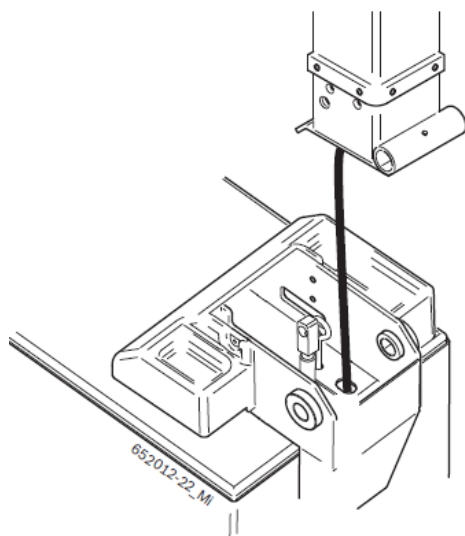
1. Távolítsuk el a külső rugalmas gyűrűt a megfelelő fogó segítségével és húzzuk ki a rögzítőcsapot.



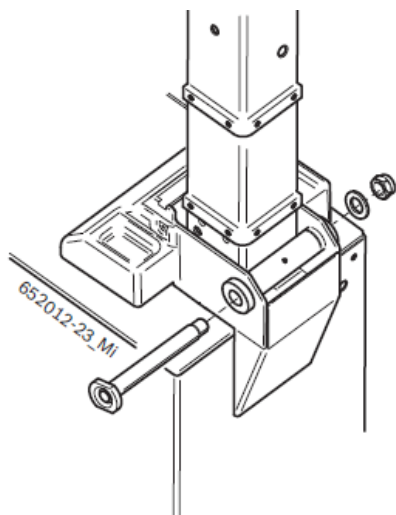
2. Állítsuk be egymáshoz képest a tengely és a rúd csavarfuratait.



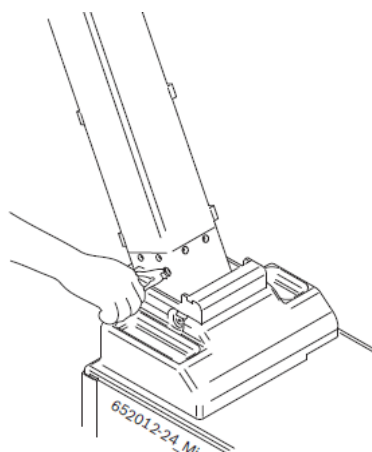
3. Helyezzük be a levegőtömlőt a készülékházon található nyílásba.



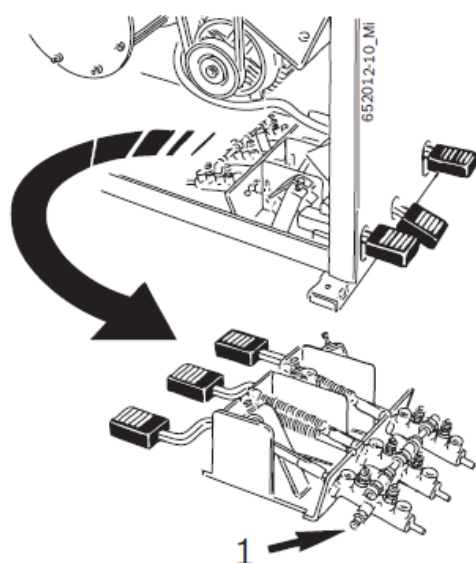
4. Rögzítsük az oszlopot a készülékházhoz úgy, hogy a rögzítőcsapot egy kalapáccsal beütjük, majd meghúzzuk a forgócsapos csavart.



5. A tengely és a rúd csavarfuratainak segítségével a csapot ismét tegyük a helyére, majd a külső rugalmas gyűrűt tegyük vissza.

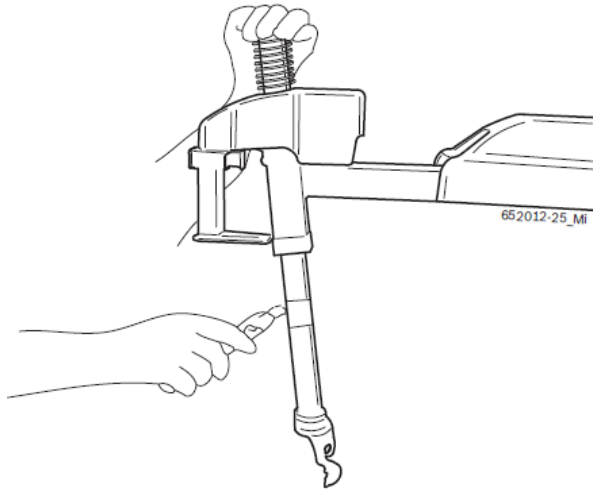


6. Csatlakoztassuk a pneumatikus tömlőt a pedál panel csatlakozójára.



4.2.4 A függőleges szerelőrúd behelyezése

1. Tegyük egyik kezünket a védősapkára (szerelőrúd tetején) és nyomjuk lefelé; a másik kezünkkel távolítsuk el az öntapadó szalagot (egy vágószerszám segítségével) és vegyük ki az acélrudat, mely a kar és a szerelőfej között található.



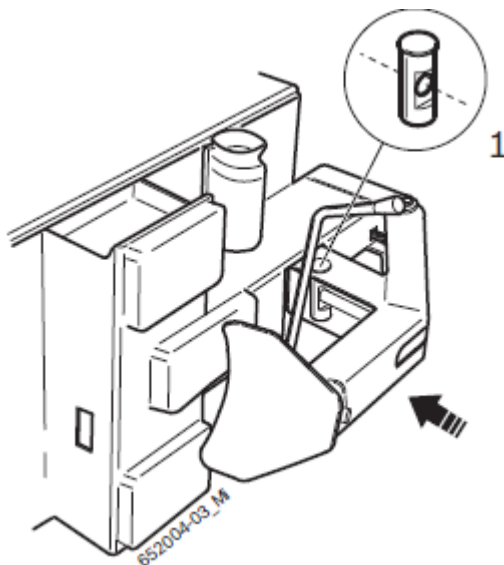
Veszélyhelyzet!

A rudat a saját rugója hirtelen kilökheti a házából, mely sérülésveszéllyel jár.

➤ Óvatosan végezzük ezt a műveletet.

4.2.5 A peremlenyomó kar felszerelése

1. Vegyük le a külső rugalmas gyűrűt és vegyük le a peremlenyomó karban található házából a forgócsapot.
2. Távolítsuk el az önzáró anyát.
3. Helyezzük be a peremlenyomó kart és központosítsuk úgy a forgócsapot a hengerrel, hogy a forgócsap (1) lapos része kifelé nézzen.



4. Helyezzük be a forgócsapot és tegyük vissza a külső rugalmas gyűrűt.

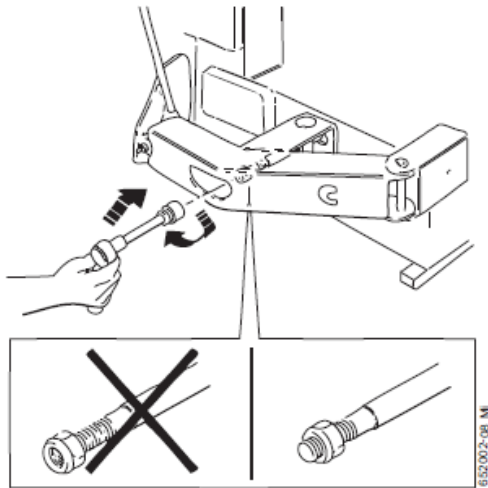
5. Helyezzük a csillapítórugót az erre a célra szolgáló rugóágyba és csavarjuk be a peremlenyomó hengerbe az önzáró anyát.



Veszélyhelyzet!

A peremlenyomó henger rossz felszerelése lerontja a készülék működését és veszélyes a kezelőre nézve.

- A készülék beüzemeléskor ügyeljünk arra, hogy az anya megfelelően legyen csavarva a peremlenyomó hengerbe (legalább 10 mm).

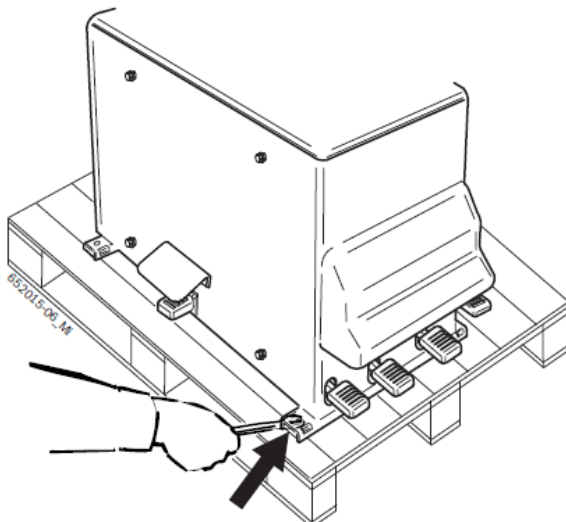


4.2.6 A felfújópisztoly felszerelése

1. Csatlakoztassuk a felfújópisztolyt a készülék hátulján található lyukból kivezető csőcsomokra.

4.2.7 A készülék elhelyezése

1. Tegyük vissza az oldalsó burkolatot a helyére.
2. Lazítsuk meg a két csavart, melyek a TCE 4420-öt a raklaphoz rögzítik.

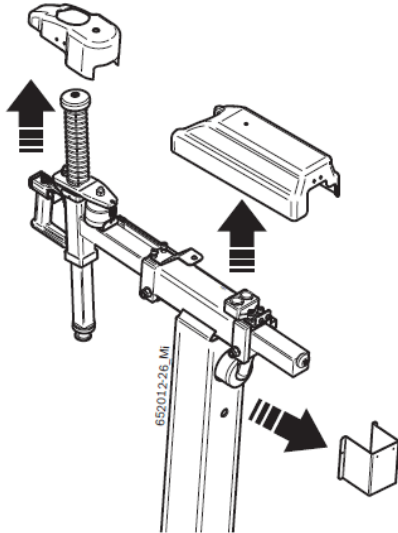


**Figyelem! Károsodásveszély!**

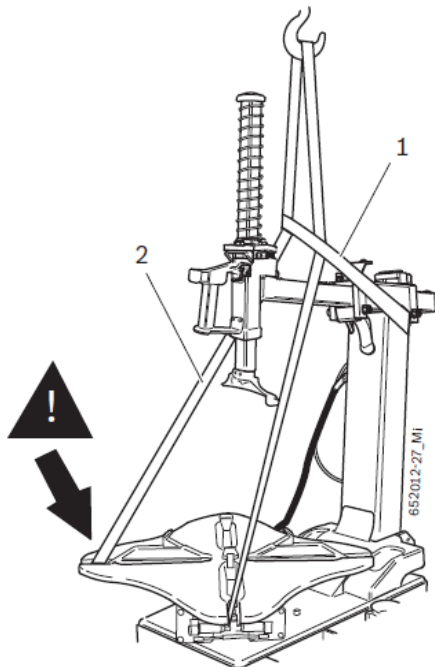
Az emelőpántok roncsolhatják a henger hajlékony tápcsöveit vagy megsérthetik a TCE 4420 alkatrészeit.

➤ Óvatosan helyezzük be az emelőpántokat.

3. Távolítsuk el a vízszintes szerelőrúd műanyag védőelemeit és a zárókar hátsó védőelemét.



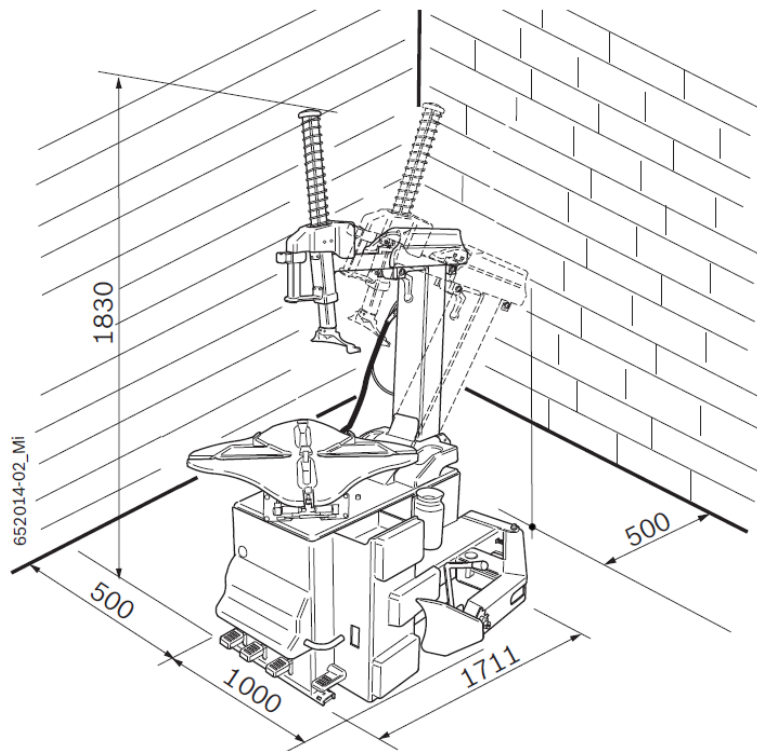
4. Helyezzük be a megfelelő, elégséges emelőkapacitású emelőpántokat (1 pánt hossza: 1 m, 2 pánt: 3 m) az ábra szerint.


**Figyelem! Dőlésveszély!**

A TCE 4420 súlypontja nem középen van

➤ Csak lassan emeljük meg a készüléket

- Emeljük meg a TCE 4420-öt egy emelődaruval és helyezzük a készülék végleges helyére, figyelembe véve az ábrán látható minimális távolságokat.




 A TCE 4420 kényelmes és biztonságos használatához javasoljuk, hogy hagyjunk legalább 50 cm szabad helyet a készülék és a környező falak között.



Figyelem! Dőlésveszély!

A kerék felfújása során komoly erőhatások lépnek fel.

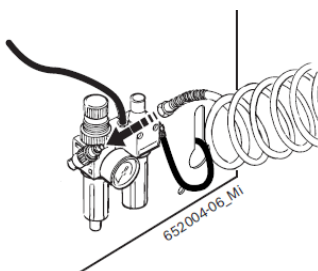
➤ Legalább 3 ponton rögzítsük a TCE 4420-öt a padlóhoz (a csavarfuratokhoz lásd a 4.2 fejezetet)

 A rezgések csillapítására minden egyes csavarfuratban rezgéscsillapítók vannak elhelyezve.

- A zsírzóedénybe tegyünk megfelelő zsírzóanyagot.

4.3 Sűrített levegő csatlakoztatás

- Csatlakoztassuk a TCE 4420-öt a sűrített levegő tápegységre.



2. Állítsuk be a nyomást 8 és 12 bar közé.
 - ⇒ Húzzuk a piros recésfejű csavart (nyomásreduktor szelep) először felfelé, majd fordítsuk el a működési nyomás beállításához.
 - ⇒ Ellenőrizzük a nyomást a mérőórán.

4.4 Elektromos csatlakoztatás

1. Ellenőrizzük, hogy a készülék azonosító lapján jelzett tápfeszültség és a hálózati feszültség megegyezik-e.
2. Bízunk meg egy szakképzett elektromos szerelőt egy egyfázisú vagy (a rendelt változattól függően) háromfázisú áram csatlakozójának kiépítésével (lásd az elektromos panel belsején található bekötési rajzot).



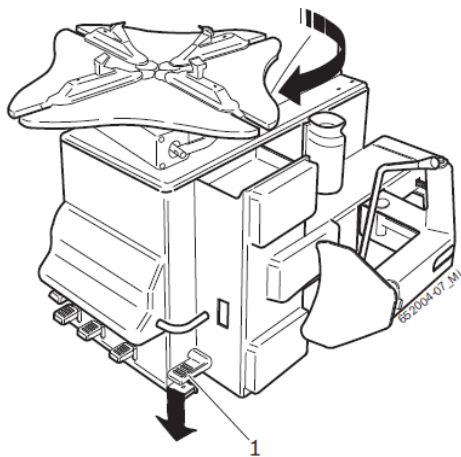
A csatlakozó elektromos biztosításának költségeit a felhasználó viseli.

3. A TCE 4420 készülék elektromos biztosítását a nemzeti előírások szerint végeztessük el.

4.5 A forgásirány ellenőrzése



A TCE 4420 megfelelő működéséhez elengedhetetlen, hogy amikor a 2. ábrán (1) jelölt rögzítőtányér-pedál lenyomott állapotban van, a rögzítőtányér (2. ábra) az óra járása szerint forogjon.



2. ábra: Ellenőrizzük a forgásirányt

5. Használati utasítások



Figyelem! A gumiabroncs vagy a felni károsodásának veszélye!

A túlzott nyomás károsíthatja a gumiabroncsot (pl. repedések a külső/belső oldalon). A felni megkarcolódhat vagy deformálódhat.

- Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven):
www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – kritérium katalógus)
- Az abroncs belső hőmérséklete min. 15⁰ C kell, hogy legyen (csak RFT/UHP

abroncsok esetében)

- Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – abroncs túlhevülés)
- Állítsuk be a nyomást az abroncs fajtájának megfelelően
- Használjuk a műanyag védőelemeket azoknál a könnyűfém felniknél, melyeknél az szükséges

! Az abroncs le- és felszerelési munka elkezdése előtt rendkívül fontos az abroncs és a felni minden lehetséges adatát összegyűjteni. Ezáltal előre tudhatjuk a szerelés mikéntjét, a nyomás adatait és előkészíthetjük a szükséges kiegészítőket.

i Távolítsunk el a felniről minden felhelyezett balanszsúlyt.

i Ha a felni mélyített része a belső oldalon található, a rögzítőtányér zárókarmaira helyezünk gumi védőborítást, mivel ebben az esetben a felni az oldalával fog a tányérra felfeküdni a forgatás alatt.

5.1 A gumiabroncs leszerelése

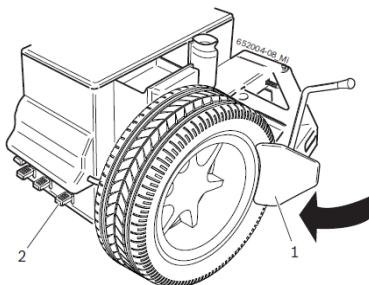
i Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók)

5.1.1 Előkészület a leszereléshez

! Vigyázzunk, hogy ne károsítsuk meg a gumiabroncs szelepét!

1. Húzzuk ki a szelepből a tűt.
⇒ A levegő teljes mértékben távozik az abroncsból.
2. Helyezzük a kereket a padlóra, közel a peremlenyomó súrlódásvédő betétjéhez, helyezzük a peremlenyomó lapátot (1) közel a felni széléhez az abroncs közelébe, majd nyomjuk le a peremlenyomó pedált (2). Ezt a műveletet az abroncs több pontján el kell végeznünk (kézzel elforgatva a kereket) addig, amíg az abroncsperem teljesen el nem válik a felnitől.

i Zsírozzuk meg az abroncs oldalát és a felni peremét az abroncsperem-lyenyomás megkönnyítésére.



3. Ismételjük meg az eljárást a kerék másik oldalán is.



Figyelem! A végtagok sérülésének veszélye!

A peremlenyomó kar működtetése során vigyázzunk, hogy végtagjaink nehegy a peremlenyomó és a gumibroncs közé szoruljanak.

➤ Soha ne tegyük kezünket vagy lábunkat a peremlenyomó és a kerék közé.



Figyelem! Az RFT és UHP abroncsok sérülésének veszélye!

Hideg hőmérsékletű abroncsokon fennáll a berepedés veszélye, mely nagy sebességnél az abroncs felrobbanását eredményezheti.

➤ A gumi belső hőfoka min. 15°C legyen

➤ Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven):
www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – abroncs túlhevülés)

➤ Felszerelés előtt tegyük az ilyen gumibroncsokat temperáló helyiségbe.

5.1.2 Leszerelés



Figyelem! A kéz sérülésének veszélye!

A rögzítőtányér forgatása során kezünk komoly roncsolást is szenvedhet.

➤ Soha ne tegyük a kezünket/ujjainkat az abroncs és a felni közé.

1. Nyomjuk meg a zárógombot a vízszintes szerelőrúd kioldásához.
2. Nyomjuk le a dönthető szerelőoszlop pedálját a szerelőoszlop hátrafelé döntéséhez.
3. A felni kívülről történő befogatásához nyomjuk meg a rögzítőkarmokat működtető pedált, hogy a karmok kinyíljanak.



Belső felfogatás esetén a rögzítőkarmoknak zárt állapotban kell lenniük.

4. Helyezzük a kereket a rögzítőtányérra.
5. A felni kézzel történő lenyomása mellett nyomjuk le (majd rögtön engedjük fel) a rögzítőkarmok pedálját a karmok zárásához.
6. Zsírozzuk meg a gumibroncs oldalát a felni pereméig.
7. Nyomjuk le (majd rögtön engedjük fel) a dönthető szerelőoszlop pedálját az oszlop ledöntéséhez.
8. Húzzuk a szerelőfejet a felni mellé úgy, hogy a görgő érintkezzen a felni peremével.



A zárógomb megnyomásával automatikusan megkapjuk a kar felnihez viszonyított vízszintes és függőleges távolságát, illetve zárjuk a kar pozícióját.

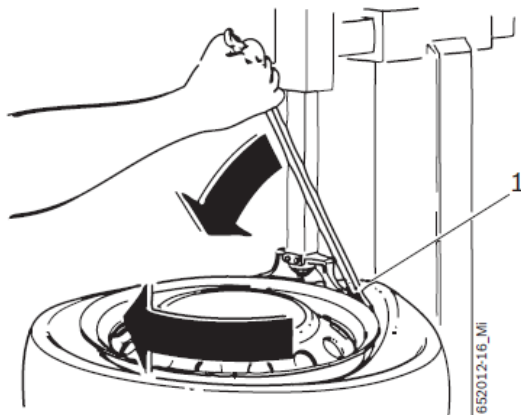
9. Helyezzük a perememelő rudat a szerelőfej és a felni hornya közé. Ennek megkönnyítéséhez a kerék szerelőfejével ellentétes oldalán vezessük az abroncs peremét a felni mélyített hornyába.




RFT és UHP abroncsok esetében egyes kiegészítő szerszámok, mint pl. a rögzítők, ék vagy a TCE 300 kiegészítő szerelvény használatát javasoljuk.

10. A perememelő rúddal emeljük fel az abroncs peremét és fektessük a szerelőfej felső vállára (1).

11. Nyomjuk le a forgatópedált a rögzítőtányér óra járása szerinti forgatásához addig, amíg az abroncs pereme teljesen le nem válik a felniről.



 Tömölős abroncsok esetében nyomjuk le a szerelőoszlop pedálját annak megdöntéséhez és vegyük ki az abroncs tömlőjét.

12. Ismételjük meg ezt az eljárást a második abroncsperelem kiemeléséhez.
13. Nyomjuk le a dönthető szerelőoszlop pedálját az oszlop hátradöntéséhez és vegyük le az abroncsot.

5.2 A gumiabroncs felszerelése



Jármű balesetveszély hibás felni vagy gumiabroncsok miatt!

Az abroncsszerelésnél előforduló abroncs vagy felni sérülés veszélyes, akár halálos kimenetelű helyzeteket teremthet az autó vezetése közben.

- A készülékeket csak kiképzett személyzet kezelheti.
- Ne tegyük ki az abroncsot vagy a felni túlzott erőhatásnak, a fordulatszámot alacsony sebességre állítsuk.
- Használjunk megfelelő mennyiségű zsírzópasztát.
- Anomáliák, pl. gyanús zajok esetében azonnal szakítsuk meg a kerék szerelését.
- A kritikus felni/abroncs kombinációkról olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – kritérium katalógus)

5.2.1 Előkészület a felszereléshez



Figyelem! Az RFT és UHP abroncsok sérülésének veszélye!

Hideg hőmérsékletű abroncsokon fennáll a berepedés veszélye, mely nagy sebességnél az abroncs felrobbanását eredményezheti.

- A gumi belső hőfoka min. 15°C legyen
- Olvassuk el a WDK által közzétett anyagokat (német és angol nyelven: www.wdk.de: fel- és leszerelési instrukciók – abroncs túlhevülés)
- Felszerelés előtt tegyük az ilyen gumiabroncsokat temperáló helyiségbe.

1. A felnit belülről kenjük be zsírzópasztával a pereménél, a belső oldalánál és a mélyített horonynál.
2. Kenjük be úgyszintén az abroncs permét mindkét oldalon.
3. Fektessük az abroncsot oldalával a felnire.

5.2.2 Felszerelés



Figyelem! A kéz sérülésének veszélye!

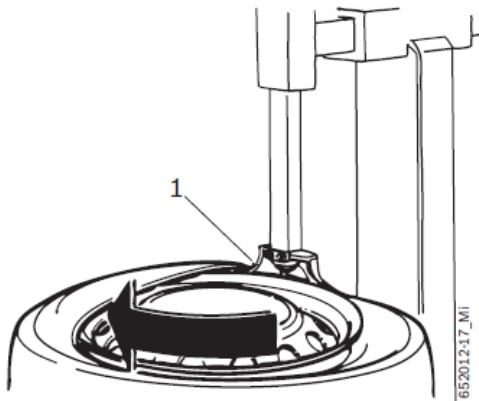
A rögzítőtányér forgatása során kezünk komoly roncsolást is szenvedhet.

➤ Soha ne tegyük a kezünket/ujjainkat az abroncs és a felni közé.

1. Fordítsuk el a rögzítőtányért és hozzuk a szelepet 2 óra és 4 óra közötti pozícióba.
2. Nyomjuk le, majd gyorsan engedjük fel a dönthető szerelőoszlop pedálját az oszlop előredöntéséhez.
3. Húzzuk a szerelőfejet a felni mellé úgy, hogy a görgő érintkezzen a felni peremével.

i A zárógomb megnyomásával automatikusan megkapjuk a kar felnihez viszonyított vízszintes és függőleges távolságát, illetve zárjuk a kar pozícióját.


4. Fektessük az abroncs peremét a szerelőfej szerelőujjának bal alsó szélére.
5. Miközben az abroncs peremét a felni belső mélyített hornyában tartjuk, nyomjuk le a forgásindító pedált és forgassuk addig a rögzítőtányért, amíg az abroncs felső pereme a szerelőfej (1) közelébe és a felni pereme alá nem került.



i Győződjünk meg arról, hogy az abroncsperem a felni mélyített hornyában ül annak érdekében, hogy az abroncsperem megnyúlását megakadályozzuk. Ezt megkönnyítendő javasoljuk, hogy a rögzítőtányér forgatásánál az abroncsperemet enyhén nyomjuk a felni belseje felé.

i Belső tömlővel rendelkező abroncsok esetében nyomjuk le a dönthető szerelőoszlop pedálját az oszlop hátradöntéséhez, helyezük fel a felnit úgy, hogy a szelepfurat kb. 90 fokkal álljon a szerelőfejhez képest, majd ezután helyezük be a tömlőt.

6. Ismételjük meg ugyanezt a műveletet az alsó perem számára is.

 RFT és UHP abroncsok esetében abból a célból, hogy az abroncsperemet a felni mélyített hornyában tartsuk, egyes kiegészítő szerszámok, mint pl. a rögzítők, ék vagy a TCE 300 kiegészítő szerelvény használatát javasoljuk.

7. Nyomjuk le a dönthető szerelőoszlop pedálját az oszlop hátradöntéséhez.
8. Nyomjuk le a rögzítőkarmok pedálját a felni elengedéséhez.

5.3 A kerék felfújása



A kerék felfújása veszélyes helyzetekhez vezethet. A készülék kezelőjének felelőssége, hogy megtegye azokat az elővigyázatossági intézkedéseket, melyek garantálják a biztonságos munkafolyamatot.



Biztonsági felszerelés:


A készülék kezelőjének azon veszélyekkel szembeni megóvása céljából, melyek a rögzítőtányéron történő abroncsfelfújásból adódhatnak, a TCE 4420 egy olyan **nyomásreduktor szeleppel van felszerelve, mely a működési nyomást 3,5 bar-ban maximálja.**


5.3.1 Felfújás felfújópisztoly segítségével

1. Csavarozzuk fel a szelepegységet.
2. Csatlakoztassuk a felfújópisztolyt az abroncs szelepéhez.
3. A felfújópisztoly segítségével fújuk fel az abroncsot addig, amíg eléri az előírt nyomást.

5.4 Működési rendellenességek

A következő táblázat a készülék lehetséges működési rendellenességeit, illetve az azokra adható javítási tennivalókat tartalmazza. Más, esetlegesen előforduló problémák főleg műszaki jellegűek, melyeknek a vizsgálata és elhárítása kiképzett műszaki személyzet feladata. Ilyen esetben kérjük vegye fel a kapcsolatot a Bosch vevőszolgálatával.

 A hiba elhárításának felgyorsítása érdekében fontos közölnünk a telefonbeszélgetés során a készülék típuscímkején szereplő adatokat (a TCE 4420 hátlapján), valamint a rendellenesség fajtáját.

 A készülék elektromos, hidraulikus vagy pneumatikus rendszerén végzett bármilyen beavatkozás kizárólag megfelelően képzett műszaki személyzet által végezhető.

Meghibásodás	Ok	Tennivaló
A rögzítőtányér semmilyen irányban nem forog.	1. A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva. 2. A hálózati csatlakozó csatlakozása nem megfelelő 3. A hálózati feszültség nem felel meg a készülék számára előírtak.	1.-2. Ellenőrizzük, hogy a csatlakozó megfelelően illeszkedik-e az aljzatba. 3. Ellenőrizzük a hálózati feszültséget.
A rögzítőtányér pedáljának lenyomásakor a tányér az óra járásával ellentétesen	A csatlakozó felszerelésekor a fázisok felcserélődtek.	Fordítsuk meg a fázisokat a hálózati csatlakozóban

forog.		(villanyszerelő által).
A rögzítőtányér nem szolgáltat elegendő nyomatókat (gyenge).	1. Nem megfelelő hálózati feszültség 2. A meghajtósíj laza	1. Ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típuscímkén előírtak. 2. Húzzuk meg a meghajtósíjat.
A rögzítőtányér nem zárja megfelelően a felnit.	1. A pneumatikus rendszer nincs a TCE 4420-re kötve 2. Nincs elég nyomás a pneumatikus rendszerben 3. A nyomásreduktor szelep zárva van vagy nincs jól beállítva (azon verziókon, melyek ilyenekkel rendelkeznek)	1. Kössük be a pneumatikus rendszert. 2. Állítsuk a levegő nyomását a megfelelő értékre 3. Nyissuk ki vagy állítsuk be pontosan a nyomásreduktor szelepet.
A peremlenyomó erő nem elég az abroncsperem lenyomásához	1. A pneumatikus rendszer nincs a TCE 4420-re kötve 2. Nincs elég nyomás a pneumatikus rendszerben 3. A nyomásreduktor szelep zárva van vagy nincs jól beállítva (azon verziókon, melyek ilyenekkel rendelkeznek) 4. Az abroncs nincs teljesen leeresztve.	1. Kössük be a pneumatikus rendszert. 2. Állítsuk a levegő nyomását a megfelelő értékre 3. Nyissuk ki vagy állítsuk be pontosan a nyomásreduktor szelepet. 4. Vegyük ki a szelepegységet az abroncs teljes leengedéséhez

6. Karbantartás

6.1 Javasolt kenőanyag

Alkatrész	Kenőanyag	Előírás
Meghajtóegység	ESSO Spartan EP 460	ISO 460 DIN 51502-CLP ISO 34-98-CC
Pneumatikus rendszer (karbantartó-egység)	ESSO FEBIS K 32	ISO VG 32

6.2 Tisztítás és szervizelés



Bármilyen tisztítási vagy karbantartási munka elvégzése előtt kapcsoljuk ki a készüléket a főkapcsolóval és húzzuk ki a hálózati csatlakozót.



Bármilyen tisztítási vagy karbantartási munka elvégzése előtt kössük ki a TCE 4420 pneumatikus rendszerét.

A TCE 4420 teljes körű használata és a működési rendellenességek elkerülése érdekében feltétlenül szükséges, hogy a készüléket rendszeresen megtisztítsuk és az időszakos karbantartási munkákat elvégezzük.

A karbantartást a kezelőnek kell elvégeznie a gyártó a következő táblázatban összefoglalt előírásai szerint.

6.2.1 Szervizintervallumok

Karbantartás	Heti	Havi	Éves
A mechanikus mozgó alkatrészek tisztítása, olajjal vagy kerozinnal lemosása és a megfelelő zsírozóanyaggal való kenése	X		

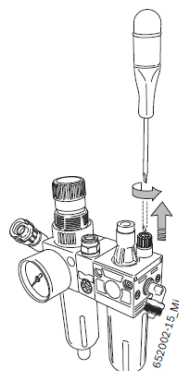
A kondenzvíz eltávolítása a szűrőből	X		
Olajsint ellenőrzése az olajkőd kenőben		X	
Meghajtósíj feszesség ellenőrzése a csúszás elkerülésére		X	
A meghajtóegység olajsintjének ellenőrzése és mindig a minimum és maximum érték közti tartása			X
Olajcsere az olajkőd kenőben			X

6.2.2 Kondenzvíz eltávolítása

1. Fordítsuk el a piros gombot, mely a vízleválasztó alsó részén van.
2. Távolítsuk el a felgyűlt kondenzvizet ugyanennek a gombnak a megnyomásával.
3. Fordítsuk vissza a piros gombot eredeti helyzetébe a vízleválasztó alsó részén.

6.2.3 Olaj utántöltése az olajkőd kenőben

1. Vegyük le a sűrített levegő csatlakozást.
2. Csavarjuk le az olajkőd kenő tartályának sapkáját.
3. Töltsük utána az olajat (lásd a kenőanyag táblázatot)



6.2.4 Olajcsere az olajkőd kenőben

1. Vegyük le a sűrített levegő csatlakozást.
2. Csavarjuk le az olajkőd kenő tartályának sapkáját.
3. Engedjük le és semmisítsük meg az olajat (lásd 7.3 fejezet)
4. Töltsük fel friss olajjal (lásd a kenőanyag táblázatot).

6.3 Fogyó- és kopó alkatrészek

Leírás	Rendelési szám
Szerelőfej öntapadó címke	1 695 100 982
Elektromos feszültség öntapadó címke	1 695 100 789
Peremlenyomó öntapadó címke	1 695 100 983
Dönthető szerelőoszlop öntapadó címke	1 695 100 776
Műanyag védő a rögzítőkarmokhoz 20"-os szerelőtányérhoz	1 695 105 083
Peremlenyomó lapát csavar	1 695 103 347
Szerelőfej	1 695 102 647
Műanyag tok a szerelőujjakhoz (5 db)	1 695 101 608

Szerelőfej védőelem	1 695 102 725
Védőbetét a mozgósínékhez	1 695 100 815
Peremlenyomó lapát	1 695 100 897
Elülső peremlenyomó támasz	1 695 100 643
Hátsó peremlenyomó támasz	1 695 100 654

7. A használatból való kivonás

7.1 A működési hely változása

Eljárás:

1. Húzzuk ki a készüléket az elektromos hálózatról.
2. Kössük ki a sűrített levegő rendszert.
3. Szereljük le a szerelőoszlopot és fektessük az oldalára.
4. Kövessük az első beüzemelés utasításait (lásd 4.2 fejezet).
5. Erősítsük a TCE 4420 készüléket a négy csavarjával a raklapra (lásd 4.2 fejezet).



A TCE 4420 továbbértékesítése vagy új felhasználónak való átadása esetében a szállítási terjedelemből tartozó minden dokumentumot át kell adnunk a készülékkel együtt.

7.2 Átmeneti leállítás

Ha a TCE 4420 készüléket átmenetileg nem használjuk, mindig húzzuk ki az elektromos hálózati csatlakozót.

Javasoljuk, hogy a készüléket gondosan tisztítsuk meg ilyenkor, beleértve a hozzá tartozó szerszámokat és kiegészítő alkatrészeket is, és végezzünk el állagmegóvó kezelést (pl. vékony olajbevonat felvitelét olajspray segítségével).

7.3 Megsemmisítés

- Húzzuk ki a TCE 4420 elektromos csatlakozóját a hálózatról és vegyük le a hálózati kábelt.
- Az olajszármazékok potenciális veszélyt jelentenek az vízhálózatra, és ennek megfelelően azokat kizárólag a törvény előírásai szerint szabad megsemmisíteni.
- Szedjük szét a TCE 4420 készüléket, szortírozzuk az anyagokat és semmisítsük meg őket a hatályos törvények előírásai szerint.



A TCE 4420 megfelel a 2002/96/CE Európai előírásnak (az elektromos és elektronikus hulladékok megsemmisítésére vonatkozó irányelv).

A működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek, beleértve a kábeleiket, alkatrészeiket és akkumulátoraikat, a háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.

- Az ilyen termékek hulladék-kezelésére használjuk a rendelkezésre álló begyűjtő-rendszereket.
- A TCE 4420 megfelelő megsemmisítése kiküszöböli a környezet károsítását és a lakosságot érő veszélyhelyzeteket.

8. Műszaki adatok

8.1 TCE 4420

Funkció	Specifikáció
Maximális zajszint	70 dB
Abronsperem lenyomó henger	2600 N (2,6 t)
Sűrített levegő ellátás	8 – 12 bar
Tápfeszültség	A típushoz kiválasztott érték szerint

8.2 Méretek és tömegek

Funkció	Specifikáció
TCE 4420 (mag x szél x mélys)	1830 x 1000 x 1711 mm
Nettó tömeg	229 kg
Bruttó tömeg	268 kg


8.3 Felhasználási tartomány

8.3.1 Szgk. abroncsok

Funkció	Specifikáció
Abrons szélesség	3" – 11"
Maximális abroncs átmérő	1000 mm
Felni átmérő (belső felfogatás)	13" – 23"
Felni átmérő (külső felfogatás)	10" – 20"

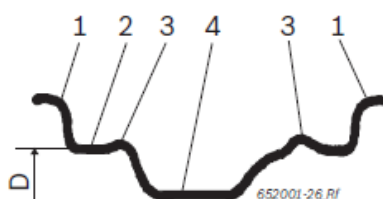
8.3.2 Motorkerékpár abroncsok

Funkció	Specifikáció
Abrons szélesség	3" – 8"
Maximális abroncs átmérő	1000 mm
Felniátmérő	14" – 23"

 Motorkerékpár kerekeken végzett munkához szükség van a motorkerékpár kiegészítő készletre, mely külön rendelésre kapható (lásd 3.4 fejezetet).

9. A kifejezések magyarázata

Felni, metszeti ábra, megnevezések



3. ábra: Felni

- 1 – Felni perem
- 2 – Felni horony
- 3 – Emelt perem
- 4 – Mélyített horony
- D – Felni átmérő

RFT

Run Flat Tyre – defektűző abroncs, mely vészhelyzet funkcióval, különlegesen erős oldalfallal (abroncsperem) rendelkezik, egyidejűleg normál és pótkerékként is szolgál.

TCE

Kerékszerelő berendezés, ennek angol rövidítése (Tyre Changer Equipment).

UHP

Ultranagy teljesítményű abroncs, nagysebességű használatra kifejlesztve.

Wdk

Német Gumiipari Szövetség